



人が集い、未来へはばたく魅力あふれるまち吉田町  
 聚集居民、携手共创魅力无限、奔向美好未来的城镇 吉田镇

<b>儿童咨询室</b> 时间: 每周:周二~周五 8:30~12:00 13:00~16:30 周三~周四 8:30~12:00 地点 役场5楼教育咨询室 学校教育科 ☎33-2151 ※ 需要咨询者请提前来电预约	<b>智障者咨询</b> 时间 10月1号(周二) 13:30~15:30 地点 健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处 芝 ☎32-3065 ※ 随时受理※需要预约	<b>精神障碍者家属咨询</b> 时间 10月16号(周三) 13:30~15:30 地点 残疾人自立支援设施 (あつまりーな) 咨询处 桑高 ☎32-1793 ※ 需要咨询者请提前来电预约	<b>司法代书拥护权利咨询</b> 时间 10月16号(周三)13:30~16:30 地点 健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 内容 成人监护人制度, 遗产等问题 咨询处 社会福利协议会 ☎34-1800 ※ 请在一周前提前预约
<b>顾虑担忧事宜咨询</b> 日时 10月9号(周三) 10月23号(周三) 13:30~16:00 受理时间 15:30分止 地点 健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处 社会福利协议会 ☎34-1800	<b>茁壮成长广场</b> 日时 10月19号(周六) 10:00~11:30 地点 中央儿童馆 内容 和大ちゃん老师一起玩 对象者 就园前的亲子自由参加 咨询处 中央儿童馆 ☎32-3401	<b>法律免费咨询</b> 时间 10月2号(周三) 10月16号(周三) 13:30~16:30 地点 役场2楼会议室 咨询时间 每人30分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处 总务科 ☎33-2131	<b>10月周日办公实施日期</b> 日期 6号(周日) 13号(周日) 20号(周日) 27号(周日) 开厅时间 8:15~12:00 13:00~17:00 咨询处 总务科 ☎33-2132
<b>建筑物免费咨询</b> 时间 10月6号(周日)・ 13号(周日)・27号(周日) 10:00~12:00 地点 中央公民馆 2楼IT讲习室 咨询处 都市环境科 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 ☎33-2161	<b>生活消费咨询</b> 时间 随时接受有关生活消费方面的咨询与面谈。 ※请提前联系。 每周: 9:00~16:00 (周二・周五・节假日除外) 咨询处 产业科 ☎33-2122	<b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b> 日期 10月13号(周日) 10月20号(周日) 10月27号(周日) 搬入时间 13:00~15:30 ※搬运时请提前预约 咨询处 都市环境科 ☎33-2102	<b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b> 日期 10月5号(周六)・13号(周日) 19号(周六)・27号(周日) 时间 周六: 8:30~12:00 周日: 8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处 清扫中心 ☎24-0530

2019年9月 NO.66



「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

简体中文版 友谊 信息报

吉田町役場

〒421-0395  
 静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

☎ 0548-33-1111 (总机)

情報誌の問い合わせ:  
 町民課住民窓口部門  
 信息报咨询处:  
 ☎ 0548-33-2101

标题消息, 详情敬请参阅广报

内 容	广报 页数
● 8月24日在大阪举行的全国中学体育大赛中, 代表吉田中学的男子田径选手4人, 破日本中学400米接力赛新记录并获得金牌。	封面 1, 2, 3
● 保育园招生, 报名期间10月15号(周二)~25号(周五)	17, 本报背面
● 令和元年10月1日起, 3~5岁的幼儿在保育园, 幼稚园, 认定的儿童园等可享受免费政策。0~2岁的乳幼儿如属于非住民税课税家庭, 则也有可能享受全费或是部分免费政策。	18, 19, 本报背面
● 接受癌症治疗的人可以申请购买医疗用假发, 乳房补正具的补贴金。	11
● 从10月1日起, 国民健康保险证由藤色(淡紫色)变更为鸚色(褐绿色), 新的保险证(全家分)在10月1日前将邮寄给各位户长。从10月1日起, 请用新证就医。	10
● 儿童医疗费受给者证更新, 如申请内容没变的话, 在9月底新的受给证将邮送给各位, 从10月1日起, 请用新证就医。	12
● 人权教育演讲会开讲 讲师: 首都大学 舛本直文教授	13
!! 在自家庭院或是在户外焚烧垃圾是法令禁止的行为。	16
● 摄影大赛	21

休诊日的值班医院

值班日	值班医院
10月6号(周日)	こどもクリニック おおかわ小児科 ☎32-6789
10月13号(周日)	三輪クリニック ☎32-7300
10月14号(周一)	玉井整形外科医院 ☎28-6667
10月20号(周日)	千内科クリニック ☎34-1001
10月22号(周二)	いしだ眼科 ☎34-1400
10月27号(周日)	さかい耳鼻咽喉科医院 ☎34-1818
诊疗时间:	9:00~17:00
问询处:	健康推进科 (保健中心) ☎32-7000

榛原医師会 検索

※诊疗时间也许会有变更, 请在诊疗前请事先  
 与值班医院或是上网进行确认以后再去就  
 诊。

10月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者



举办日期	讲座名
5号(周六) 6号(周日)	用酸梅干制作电池
12号(周六) 13号(周日)	利用化学滤纸制作花的书签
19号(周六)	制作人工鲑鱼(4~6年级)
27号(周日)	制作日光相机来拍照吧~♪ (4~6年级)

时间: 13:30~15:00  
 地点: 小型理科馆  
 对象: 小学生以上者  
 参加费: 100日元  
 问询处: 小型理科馆  
 ☎34-5533  
 受理时间: 10:00~17:00  
 (周四・周五・第3周二・节假日除外)



申请方法:  
 ①希望申请的讲座名  
 ②学校名称  
 ③姓名  
 ④住址・电话号码  
 ⑤请通过电话告诉我  
 们监护人的姓名或  
 直接到  
 本馆窗口  
 进行申请。

国民健康保险加入者们去接受特定健诊了吗?

对象: 40岁~75岁未了的国民健康保险加入者。  
 ※75岁~79岁的后期高龄者对象的受诊券将  
 邮寄给各位。  
 ※80岁以上如想接受特定健诊之者,  
 烦请向町民科联系。  
 携带物品: 受诊券, 国民健康保险被保険者証,  
 问诊票, 尿



健 诊 日	地 点
9月25号(周三) 26号(周四)	保健センター (保健中心)
10月9号(周三) 10号(周四)	健康福利中心 はあとふる
10月24号(周四) 25号(周五)	保健センター (保健中心)

受理时间: 12:45~14:00  
 ※受诊免费, 不需预约。



别忘了呀!

健康相談ご案内 健康診断咨询指导

健康診断内容	对 象	日 期	受理时间
婴 儿 健 康 咨 询	婴幼儿健康咨询希望者	10月18号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月 婴 儿 健 康 咨 询	平成31年3月出生	10月17号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁 婴 儿 健 康 咨 询	平成30年10月出生	10月8号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月 婴 儿 健 诊	平成30年3月出生	10月8号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁 幼 儿 健 诊	平成28年9月出生	10月9号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁 幼 儿 健 康 咨 询	平成29年10月出生	10月11号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月 幼 儿 牙 科 咨 询	平成29年4月出生	10月11号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月 幼 儿 牙 科 咨 询	平成28年4月出生	10月11号(周五)	14:30 ~ 15:30

发行母子保健手册



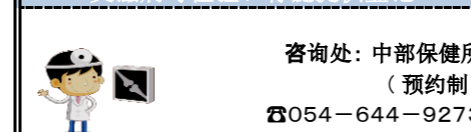
每周: 周一  
 8:15~16:45

B C G 预防接种

日 时: 10月2号(周三)  
 受理时间: 13:00~13:30  
 ※请确认好预防接种的日程后,  
 及时进行预防接种。



肝炎病毒检验・咨询、  
 艾滋病毒检验、骨髓提供登记



咨询处: 中部保健所  
 (预约制)  
 ☎054-644-9273

町民健康咨询

日时: 10月7号(周一) 9:30~11:00  
 缺乏运动者、希望戒烟者、  
 身体状况介意者、有肥胖倾向者  
 由保健师・营养师进行个别咨询指导。  
 请抛开顾虑, 前来咨询。

人の動き 人口变动

令和元年8月31号至今  
 住民基本台帳 人口 29,588人  
 (比前月-5人)  
 男 14,752人 女 14,836人  
 ※其中外国人 人口 1,599人  
 男 672人 女 927人  
 户数 11,379 (比前月+20户)  
 组数 549组 (比前月 0组)  
 出生 17人 死亡 30人  
 迁入 134人 迁出 123人

### 创业支援研修讨论会

计划在吉田町创业的人,或是想结交创业的伙伴,请参加!

日 时: 令和1年10月24号(周四) 13:00~16:00  
 地 点: 吉田町商工会议所2楼会议室  
 参加 费: 免费  
 人数 限制: 30名(依报名顺序)  
 对 象 者: 想在吉田町创业的人,或是对创业有兴趣及关心的人,以及已创业的人(大约创业在5年以内的人)  
 ※不分年龄及性别。  
 报 名 截止日: 10月22号(周二)  
 请利用电话,传真,或是电子邮件之中的一种方式报名。  
 咨 询 处: 产业科 商工观光水产部门  
 ☎ 33-2122 FAX: 33-2162  
 ✉ sangyou@town.yoshida.shizuoka.jp

### ♪~ 想快快乐乐地学习初级韩国语吗~♪ 时间: 周五19:30~20:50


日 期: 10月4号~12月20号每周周五(共12次) 报名期间: 9月12号~30号  
 场 所: 健康福利中心 はあとふる1楼 招募人数: 16人(按报名顺序)  
 学 费: 国际交流协会会员→5,000日元 报 名 吉田町国际交流协会  
 会员以外→6,000日元 咨 询 处: 事務局  
 (12次分,含教材费) ☎ 33-2135  
 ※日和场所有时也会变更。(企画科内)

### 儿童津贴的支付

支付对象: 令和1年9月底现在的儿童津贴领取者(也包含特例支付领取者)  
 支付月份: 令和1年6月~9月  
 支付转账日: 10月10号(周四)  
 咨 询 处: 社会福利科 育儿支援室 ☎33-2153

※ 在办理过儿童津贴申请手续以后,转账存折如名义人的(姓氏)有变更的居民,请携带可以用于转账的存折账号或者银行卡(邮政银行的情况下仅限于存折);前来役场社会福利科办理手续。

※ 如未提交现状申报的居民,将停止发放儿童津贴。



### 中文翻译工作时间的通知

时间: 8点15分~12点, 13点~17点(周一至周五)工作时间内可以为您提供役场内各科手续的办理和咨询以及免费的中文翻译服务,欢迎向柜台服务人员请示要求!!

---

### としよかんだより 图书馆通知

◎ 交流ストリート 交流空间  
(1、2楼交流空间/亲子展示间)

▷ 榛原書道協会書道展示会  
9月25号(周三)~29号(周日)

▷ 启发微笑运动竞赛海报展  
10月7号(周一)~21号(周一)

◎ 2階おはなし室 2楼交谈室

交谈会  
(0岁~2岁)  
10月2号(周三)10:30~  
**※第三周的周三休息**  
(适合3岁~小学生)  
10月6号(周日)11:00~  
10月20号(周日)11:00~  
**※日期有时会变更。**

◎ リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

日 时: 9月29号(周日)  
10:00~14:00  
 地 点: 一楼楼梯下空间  
 对 象: 町内在住居民  
 ※每人限定最多可领取10本。  
 需要登记姓名和住址。

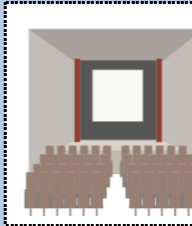
問い合わせ 问 询 处: 图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>  
 fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

---

### 図書館休館日のお知らせ 图书馆的休馆通知

9月		10月	
6号(周五)	20号(周五)	4号(周五)	18号(周五)
13号(周五)	27号(周五)	11号(周五)	25号(周五)
17号(周二)		14号(周一)	15号(周二)16号(周三)

开馆时间: (周一~周四) 10:00~18:30  
(周六·周日·节假日) 9:30~17:30



#### 10月映画会の通知

**10月份电影放映**

日 时: 10月6号(周日)  
14:30~  
 地 点: 图书馆1楼视听厅  
 放映作品: 『东京1964』  
 (播放时间为129分)

### 保育园招生

请包涵,因内容繁多不其载入,详情请参照广报,或来电洽询

咨询处: ☎33-2153 子供未来課・保育支援部門 (可要求中文翻译)

入园时依照儿童的年龄和监护者的就劳情况而别,而有1~3号的教育保育认定,认定和入园的申请将同时进行。

报名期间: 10月15号(周二)~25号(周五)  
 申请程序:  
 ① 向园方或是儿童未来科提出认定申请及入园的申请  
 ② 认定证的交给  
 ③ 由町政府进行调整及决定进入哪所育儿园  
 ④ 入园手续  
 ※ 已入园的儿童,如果在2019年4月以后也想继续进入同一家保育园时,需要提出**现状报告**。

费用:  
 ① 3岁(年少)~5岁(年长)儿童: 免费  
 ② 0岁~2岁乳幼儿: 按照全家收入所得而微收的住民税当中的所得割,均等割为标准,采取阶段式的费用设定。

入园理由:  
 ① 监护人一个月64小时以上的就职  
 ② 监护人怀孕或分娩  
 ③ 监护人生病,障碍,残疾等  
 ④ 同居或是长期入院亲属需要监护人来介护,照顾  
 ⑤ 因灾害而需作修复(施工)作业  
 ⑥ 求职 ⑦ 就学(包含职业训练的职业技能训练学校)  
 ⑧ 虐待,暴力的问题  
 ⑨ 虽在育儿休假中,但已经利用保育制度的孩子还有必要继续利用的缘故

公立保育园				
保育园名	住 址	电 话	限制人数	
さくら	住吉1621-1	32-0414	130人	
さゆり	片岡805-1	32-1650	150人	
すみれ	川尻791	32-1117	150人	
わかば	神戸2092-1	32-0016	160人	

小规模保育设施				
保育设施	住 址	电 话	限制人数	
クローバー	片岡855-1	33-0099	15人	

幼稚园				
幼稚园	住 址	电 话	限制人数	
ひばり	住吉4900	32-0183	240人	
ちどり	川1674-1	32-6140	210人	


教育・保育支給认定区分				
认定区分	对象年龄	利用时间	利用可能的设施	
1号	满3岁以上	4小时程度(教育标准时间)	认定儿童园・幼稚园	
2号	满3岁以上	上限11小时(保育标准时间)长时间就劳	认定儿童园・保育园	
3号	满3岁未滿	上限8小时(保育标准时间)短时间就劳	认定儿童园・保育园小规模保育设施等等	

### 从10月开始

● 3岁~5岁的儿童利用幼稚园・保育园・认定儿童园等等的利用费将可享受免费制度(餐费,登园送迎费,行事费等等费用由监护人负担)。

● 0岁~5岁的儿童,如属于住民税的非课税家庭时,因情况而别,也有可能享受到全免或是一部分免费的制度。

咨 询 处: 子供未来課 ☎ 33-2153



### 日本語を勉強しませんか? まずは見学に来てください! 打算学习日语吗? 请预先前来参观见习吧!

◆ 开课日期: 每月 第1~第3周的周三	◆ 时间: 19:30~21:00	◆ 会费: 1,000日元	◆ 携带物品: 笔记用具
◆ 地点(位置): 健康福祉中心[ はあとふる ]	◆ 主办单位: 吉田町国际交流协会	◆ 问 询 处: 吉田町企划科 ☎33-2135	



### 次回の楽市 下次的乐市

**10月6号 9:00~**

能満寺山公園停车场

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外,还有自由市场。

### あなたの税金が町をつくります 利用您所缴纳的税金建设城镇

#### 9月份的纳税项目

国民健康保険税	第3期
---------	-----

※请在9月30号(周一)之前缴纳为盼

可以利用方便快捷的银行账户转账。  
 咨 询 处: 税务科 收纳管理部门 ☎33-2109

### 県営吉田公園情報 县营吉田公园信息

相关申请等请向非营利法人 しがちちゃん事務局咨询 ☎33-1420

#### 10月份的园艺迷你讲座

这是一个小型课程讲座,志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业,一边学习有关园艺植物栽培知识。

日 期: 10月5号(周六) 9:00~

内 容: 紫罗兰花苗移植  
 ※由于在室内作业所以雨天也照常进行

地 点: 吉田公园温室  
 集 合: 吉田公园内(管理栋)  
 参 加 费: 免费(事前不必申请)

携 带 物 品: 工作手套・眼镜  
 (精细作业时可能需要佩戴眼镜的人士)




### 吉田公園手工艺品展销会

来自全国各地的陶艺・木工・织染布・玻璃等手工艺作家聚集在吉田公园举办手工艺品展销会。

日 期: 10月26号(周六)10:00~16:00  
 10月27号(周日)9:00~16:00  
 10月28号(周一)9:00~15:00

地 点: 县营吉田公园  
 咨 询 处: 吉田公园クラフトフェア実行委員会 ☎22-5616



### 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにはくこくかんりきょく)	☎ 054-653-5571	島田税務署(しまだぜいむしょ)	☎0547-37-3121
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階		島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
牧之原警察署(まきはらのけいさつしょ)	☎0548-22-0110	島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ)	☎0547-36-2211
牧之原市細江2737(まきはらのほしほそえ)		島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148	榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江4138-1(まきはらのほしほそえ)		牧之原市細江2887-1(まきはらのほしほそえ)	